



PERÚ

Ministerio  
de Desarrollo Agrario  
y Riego

**SERFOR**  
Servicio  
Nacional  
Forestal y  
de Fauna  
Silvestre

"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres"  
"Año de la recuperación y consolidación de la economía peruana"

## CONTRATO MENOR

### TÉRMINOS DE REFERENCIA

#### I. **ÁREA TÉCNICA ESTRATÉGICA (ATE)**

Oficina de Abastecimiento

#### **ÁREA USUARIA TITULAR DE LA NECESIDAD (AUTN)**

Administración Técnica Forestal y de Fauna Silvestre - ATFFS Lima del Servicio Nacional Forestal y de Fauna Silvestre – SERFOR

#### II. **DENOMINACIÓN DE LA CONTRATACIÓN**

Contratación del servicio de mantenimiento correctivo para cuatro (4) vehículos pertenecientes a la flota de la ATFFS LIMA del SERFOR.

#### III. **FINALIDAD PÚBLICA**

Servicio Nacional Forestal y de Fauna Silvestre como Autoridad Forestal requiere realizar coordinaciones con las diferentes Instituciones del Sector Público y otros, con la finalidad de llevar a cabo las actividades de coordinación con todos los actores del Sector Forestal, requiere contar con vehículos oficiales en óptimas condiciones, que garanticen la seguridad necesaria para el traslado del personal a las diversas comisiones de servicio, así como prolongar la vida útil de las unidades.

#### IV. **META DEL POI VINCULADO**

**ACTIVIDAD: C0206** Supervisiones a los establecimientos que comercializan productos forestales.

**META: 0174**

#### V. **OBJETO DE LA CONTRATACIÓN**

##### **Objetivo General:**

Contratar los servicios de un proveedor especializado para realizar el servicio de mantenimiento correctivo para las unidades vehiculares EGM-257, EGM-268, EGM-272, EGR-994 pertenecientes a la flota de la ATFFS-LIMA del SERFOR, asegurando su óptimo funcionamiento y prolongando su vida útil.

##### **Objetivos Específicos:**

- Brindar mantenimiento y reparar oportunamente las unidades vehiculares.
- Restablecer las condiciones de operatividad y seguridad de los vehículos, conforme a los estándares técnicos requeridos.
- Garantizar la disponibilidad de los vehículos para el cumplimiento de las actividades institucionales de la ATFFS-Lima del SERFOR.
- Cumplir con el servicio de mantenimiento correctivo utilizando repuestos de calidad y mano de obra calificada.

#### VI. **ALCANCES Y DESCRIPCIÓN DEL SERVICIO**

Se requiere contar con el servicio de mantenimiento correctivo de cuatro (4) unidades vehiculares pertenecientes a la ATFFS LIMA del SERFOR, las características de las unidades se indican en el siguiente cuadro:

**PERÚ****Ministerio  
de Desarrollo Agrario  
y Riego****SERFOR** Servicio  
Nacional  
Forestal y  
de Fauna  
Silvestre

"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres"  
"Año de la recuperación y consolidación de la economía peruana"

DEPENDENCIA	MARCA DEL VEHÍCULO	MODELO	AÑO DE FABRICACIÓN	PLACA	TIPO DE COMBUSTIBLE	KILOMETRAJE ACTUAL	MANT. CORREC. REQUERIDO
ATFFS LIMA	MITSUBISHI	L200	2013	EGM-257	DIESEL	211,080 KM	1
ATFFS LIMA	MITSUBISHI	L200	2013	EGM-268	DIESEL	173,940 KM	1
ATFFS LIMA	MITSUBISHI	L200	2013	EGM-272	DIESEL	175,460 KM	1
ATFFS LIMA	NISSAN	FRONTIER	2014	EGR-994	DIESEL	154,151 KM	1

**Nota:** El contratista seleccionado proveerá del servicio de movilidad para el personal que interne cada vehículo desde el taller de mecánica hasta el SERFOR sito en la Av. Javier Prado Oeste N° 2442 Urb. Oarrantia, Magdalena del Mar – Lima 17.

### 6.1 ACTIVIDADES QUE COMPRENDE EL SERVICIO:

El detalle de los servicios requeridos para los mantenimientos preventivos y correctivos se indica en el **anexo** siguiente:

#### ANEXO 1

#### MANTENIMIENTO CORRECTIVO

SERVICIO DE MANTENIMIENTO CORRECTIVO MITSUBISHI L200 EGM-257		
DESCRIPCIÓN DEL SERVICIO	Cantidad	Unidad de Medida
✓ CAMBIO DE KIT DE EMBRAGUE	1	KIT
✓ CAMBIO DE BOMBA DE EMBRAGUE	1	UNIDAD
✓ CAMBIO DE BOMBIN DE EMBRAGUE	1	UNIDAD
✓ CAMBIO DE SOPORTE LATERAL DE CAJA DE CAMBIOS	1	UNIDAD
✓ CAMBIO DE PASTILLAS DE FRENOS DELANTERO	1	JUEGO
✓ MANTENIMIENTO DE CALIPERS	1	SERVICIO
✓ CAMBIO DE ZAPATAS DE FRENO POSTERIOR	1	JUEGO
✓ MANTENIMIENTO DE BOMBINES DE FRENO POSTERIOR	1	SERVICIO
✓ RECTIFICACIÓN DE DISCOS DE FRENOS DELANTEROS	1	SERVICIO
✓ RECTIFICACIÓN DE TAMBORES DE FRENOS POSTERIORES	1	SERVICIO

SERVICIO DE MANTENIMIENTO CORRECTIVO MITSUBISHI L200 EGM-268		
DESCRIPCIÓN DEL SERVICIO	Cantidad	Unidad de Medida
✓ CAMBIO DE COMPRESOR DE AIRE ACONDICIONADO	1	UNIDAD
✓ CAMBIO DE POLEA DE TEMPLADOR DE FAJA DE ACCESORIOS	1	UNIDAD
✓ CAMBIO DE FAJA DE ACCESORIOS	1	UNIDAD

Av. Javier Prado Oeste N° 2442  
Urb. Oarrantia, Magdalena del Mar – Lima 17  
T. (511) 225-9005  
[www.gob.pe/serfor](http://www.gob.pe/serfor)  
[www.gob.pe/midagri](http://www.gob.pe/midagri)

**PERÚ****Ministerio  
de Desarrollo Agrario  
y Riego****SERFOR** Servicio  
Nacional  
Forestal y  
de Fauna  
Silvestre

"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres"  
"Año de la recuperación y consolidación de la economía peruana"

<b>SERVICIO DE MANTENIMIENTO CORRECTIVO MITSUBISHI L200 EGM-272</b>		
<b>DESCRIPCIÓN DEL SERVICIO</b>	<b>Cantidad</b>	<b>Unidad de Medida</b>
✓ <b>CAMBIO DE RELAY DE ALTERNADOR</b>	1	UNIDAD
✓ <b>CAMBIO DE RODAJE DEL ALTERNADOR</b>	1	UNIDAD
✓ <b>REVISIÓN DE CARGA DE ALTERNADOR</b>	1	SERVICIO
✓ <b>REVISIÓN DE CARGA DE BATERÍA</b>	1	SERVICIO
✓ <b>REVISIÓN DEL ALTERNADOR</b>	1	SERVICIO

<b>SERVICIO DE MANTENIMIENTO CORRECTIVO NISSAN FRONTIER EGR-994</b>		
<b>DESCRIPCIÓN DEL SERVICIO</b>	<b>Cantidad</b>	<b>Unidad de Medida</b>
✓ <b>CAMBIO DE LAS BARRAS DE TORSIÓN DERECHA (RH)</b>	1	UNIDAD
✓ <b>CAMBIO DE LAS BARRAS DE TORSIÓN IZQUIERDA (LH)</b>	1	UNIDAD
✓ <b>ALINEAMIENTO DE DIRECCIÓN</b>	1	SERVICIO
✓ <b>CORRECCIÓN DE DISTANCIA DE EJE A EJE</b>	1	SERVICIO

## 6.2 PROCEDIMIENTO DE LA ATENCIÓN

- El contratista podrá disponer de su horario para realizar el servicio de mantenimiento requerido, debiendo cumplir con los plazos de entrega pactados.
- El contratista no podrá subcontratar las obligaciones materia de este servicio.
- El servicio solicitado, será a todo costo: mano de obra y suministro de repuestos originales y/o alternativos de procedencia reconocida y calidad aceptable.
- El contratista contará con los equipos e implementos de trabajo necesarios para las labores de mantenimiento a realizar.
- El contratista será responsable que su personal respete y cumpla las normas de seguridad para el tipo de mantenimiento a realizar.
- El contratista será responsable por cualquier daño que pudiera sufrir su personal o terceras personas por la ejecución del servicio de mantenimiento de las unidades vehiculares señaladas.
- Será responsabilidad del contratista cualquier daño o perjuicio que pueda ocasionar, como consecuencia del propio servicio como, por ejemplo: mala operación o uso inadecuado en el traslado de los vehículos asignados por parte del personal del proveedor.
- El contratista, efectuará una inspección e inventario a la recepción de los vehículos en el cual deberá indicarse el kilometraje, hora, fecha y la firma del personal designado por el responsable de la ATFFS Lima para la entrega y recepción.
- El contratista deberá realizar el estricto control de calidad del servicio por parte del supervisor responsable.
- El contratista se obliga a mantener en todo momento dentro de sus instalaciones el vehículo del SERFOR que se encuentren en servicio de mantenimiento a efectos de salvaguardarlo.
- El contratista inmediatamente después de terminar el servicio de mantenimiento comunicará al personal designado por el responsable de la ATFFS Lima, para el recojo



PERÚ

Ministerio  
de Desarrollo Agrario  
y Riego

**SERFOR**  
Servicio  
Nacional  
Forestal y  
de Fauna  
Silvestre

"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres"  
"Año de la recuperación y consolidación de la economía peruana"

de la unidad correspondiente, indicando en el informe las actividades realizadas y las recomendaciones de ser el caso.

- El contratista acepta sin objeción alguna la presencia del responsable de la unidad, ya sea personal administrativo o conductor designado, quien deberá estar presente durante todo el proceso de atención. Esta participación tiene como finalidad supervisar las acciones realizadas, verificar el cumplimiento del servicio conforme a lo solicitado y otorgar la conformidad correspondiente una vez concluido el mantenimiento. La presencia del responsable garantiza transparencia, control y fe del correcto desarrollo del servicio, sin que ello implique interferencia en las labores técnicas del contratista.

#### VII. **REGLAMENTO TÉCNICO, NORMAS METROLÓGICAS Y/O SANITARIAS**

*(Identificar si existen reglamentos técnicos, normas metrológicas y/o sanitarias nacionales que resulten aplicables de acuerdo con el objetivo y a las características de la contratación).*  
No aplica.

#### VIII. **SEGUROS**

*(De ser el caso, precisar el tipo de seguro que se exige al proveedor, la cobertura, el plazo, monto de la cobertura y oportunidad de su presentación).*  
No aplica.

#### IX. **PRESTACIONES ACCESORIAS**

*(Considerar como prestaciones accesorias al mantenimiento preventivo, soporte técnico, capacitación y/o entrenamiento del personal de la Entidad, entre otras, por lo que se precisa según la prestación solicitada).*  
No aplica

#### X. **REQUISITOS DEL PROVEEDOR Y/O PERSONAL**

- Persona natural o jurídica dedicada al rubro de la contratación.
- Experiencia mínima de tres (03) servicios similares al objeto de la contratación. Se consideran servicios similares a los siguientes: servicio de mantenimiento de vehículos en general.
- Tener vigente el Registro Nacional de Proveedores RNP, de corresponder.
- No tener impedimento para contratar con el Estado.

**ACREDITACIÓN:** La experiencia se acreditará con copia simple de: i) contratos u órdenes de servicio o compra y su respectiva conformidad y/o ii) constancia de prestación, y/o iii) comprobantes de pago cuya cancelación se acredita fehacientemente con vóucher de depósito de detracciones o retenciones o cualquier otro documento emitido por la entidad del sistema financiero que acredite el abono.

#### XI. **LUGAR Y PLAZO DE EJECUCION DEL SERVICIO**

**Lugar:** El servicio se ejecutará en el taller del proveedor, el traslado del vehículo se realizará previa coordinación con administrador de la ATFFS Lima del SERFOR.

**Plazo:** El total del servicio contratado será ejecutado en un plazo máximo de cincuenta (50) días calendario, contados a partir del día siguiente de la notificación de la orden de servicio.



PERÚ

Ministerio de Desarrollo Agrario y Riego



"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres"  
"Año de la recuperación y consolidación de la economía peruana"

**XI.I TIEMPOS CONSIDERADOS PARA LA EJECUCION DE SERVICIO DE CADA VEHÍCULO**  
El CONTRATISTA deberá respetar los siguientes plazos durante la ejecución contractual para la prestación del servicio, el cual se realizará de acuerdo con el siguiente detalle:

DESCRIPCION	DÍAS PARA LA EJECUCIÓN DE CADA SERVICIO
Servicio de Mantenimiento Correctivo de vehículos	Hasta tres (3) días calendario como máximo, contabilizados a partir del internamiento del vehículo en el taller del proveedor.

**XII. ENTREGABLE**

Los entregables deberán ser presentados a través de la ATFFS Lima y/o través de mesa de partes virtual del SERFOR <https://apps.serfor.gob.pe/mesadepartesvirtual/#/>.

**Contenido del Entregable:**

- Carta dirigida a la directora de la Oficina de Abastecimiento.
- Informe detallado del servicio de mantenimiento correctivo realizado, el mismo que deberá incluir las recomendaciones de ser el caso necesario.
- Acta de internamiento y salida del vehículo (con las firmas del encargado del internamiento y salida del vehículo).
- Comprobante de pago por el servicio prestado.
- Orden de servicio.
- Término de referencia.

En caso de que el día establecido para la presentación del entregable fuera día inhábil, en este caso podrá presentar el primer día hábil siguiente a la fecha prevista.

**XIII. CONFORMIDAD**

La conformidad del servicio será otorgada por la Oficina de Abastecimiento del SERFOR, previo V°B° del responsable de Servicios Generales y el informe de satisfacción del servicio del área usuaria titular de la necesidad (ATFFS Lima).

El área usuaria es responsable de brindar la conformidad, para lo cual verifica el cumplimiento de las especificaciones técnicas o términos de referencia. La conformidad se emite en un plazo máximo de siete (7) días contabilizados desde el día siguiente de recibido el entregable.

**XIV. FORMA Y CONDICIONES DE PAGO**

El pago del servicio será a todo costo y en moneda nacional a través de una facturación posterior al mantenimiento efectuado por el contratista y con la conformidad emitida por la Oficina de Abastecimiento del SERFOR.

El pago se realizará a la culminación del servicio de mantenimiento vehicular ejecutado por el contratista, según lo mencionado en el numeral VI.

El pago se realiza en un plazo máximo de diez (10) días hábiles luego de otorgada la conformidad por parte del área usuaria y es prorrogable, previa justificación de la demora, por cinco (05) días hábiles.

**XV. GARANTÍA COMERCIAL**

El proveedor es el único responsable ante el SERFOR, de cumplir con las condiciones establecidas en el presente documento, no pudiendo transferir la responsabilidad a otras



PERÚ

Ministerio  
de Desarrollo Agrario  
y Riego

**SERFOR**  
Servicio  
Nacional  
Forestal y  
de Fauna  
Silvestre

"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres"  
"Año de la recuperación y consolidación de la economía peruana"

entidades o a terceros en general. Para ello deberá otorgar una garantía de seis (6) meses o 5,000 km de recorrido por cada unidad y por cada servicio y/o repuesto suministrado, los cuales serán contados a partir del otorgamiento de la conformidad.

**XVI. CONFIDENCIALIDAD**

La Persona natural o jurídica por contratar se compromete a no revelar, comentar, suministrar o transferir de cualquier forma a terceros, cualquier información estrictamente confidencial que hubiese recibido directa o indirectamente de SERFOR o que hubiese sido generada como parte del servicio. El incumplimiento de esta obligación será causal de resolución del Contrato respectivo y de ser el caso SERFOR se reserva el derecho de interponer las acciones legales que correspondan, en caso de que la Persona Jurídica incumpla esta condición, aún después de ejecutado el servicio.

**XVII. RESPONSABILIDAD DEL PROVEEDOR POR LOS VICIOS OCULTOS**

El Contratista es responsable por la calidad ofrecida de los productos y por los vicios ocultos del servicio ofertado por un plazo no menor de un (01) año, contado a partir de la conformidad otorgada por la Entidad.

Asimismo, el contratista deberá tener presente lo enmarcado en los Art. 6, 7 y 8 de la Ley N°27815 Ley del Código de Ética de la Función Pública y, el incumplimiento de algunos de los mismos será pasible de aplicar el Art. 10 de la presente Ley.

**XVIII. RESPONSABILIDAD POR LA ASIGNACIÓN DE BIENES**

En virtud de lo dispuesto en el artículo 11 de la Ley N°29151 – Ley General del Sistema Nacional de Bienes Estatales, en aquellos casos en los cuales, para el cumplimiento de la prestación, la Entidad asigne al Contratista algún bien mueble o inmueble, éste será responsable del buen uso y conservación; de lo contrario, responderá por su deterioro o pérdida, debiendo proceder a su reposición dentro del plazo máximo de cinco (05) días hábiles.

**XIX. ANTICORRUPCIÓN Y ANTISOBORNO**

A la notificación de la orden de servicio y/o suscripción de este contrato, EL CONTRATISTA declara y garantiza no haber ofrecido, negociado, prometido o efectuado ningún pago o entrega de cualquier beneficio o incentivo ilegal, de manera directa o indirecta, a los evaluadores del proceso de contratación o cualquier servidor de la entidad contratante. Asimismo, EL CONTRATISTA se obliga a mantener una conducta proba e íntegra durante la vigencia del contrato, y después de culminado el mismo en caso existan controversias pendientes de resolver, lo que supone actuar con probidad, sin cometer actos ilícitos, directa o indirectamente.

Aunado a ello, EL CONTRATISTA se obliga a abstenerse de ofrecer, negociar, prometer o dar regalos, cortesías, invitaciones, donativos o cualquier beneficio o incentivo ilegal, directa o indirectamente, a funcionarios públicos, servidores públicos, locadores de servicios o proveedores de servicios del área usuaria, de la dependencia encargada de la contratación, actores del proceso de contratación y/o cualquier servidor de la entidad contratante, con la finalidad de obtener alguna ventaja indebida o beneficio ilícito. En esa línea, se obliga a adoptar las medidas técnicas, organizativas y/o de personal necesarias para asegurar que no se practiquen los actos previamente señalados. Adicionalmente, EL CONTRATISTA se compromete a denunciar oportunamente ante las autoridades competentes los actos de corrupción o de inconducta funcional de los cuales tuviera conocimiento durante la ejecución del contrato con LA ENTIDAD. Finalmente, el incumplimiento de las obligaciones establecidas en esta cláusula, durante la ejecución contractual, otorga a LA ENTIDAD el



PERÚ

Ministerio  
de Desarrollo Agrario  
y Riego

SERFOR  
Servicio  
Nacional  
Forestal y  
de Fauna  
Silvestre

"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres"  
"Año de la recuperación y consolidación de la economía peruana"

derecho de resolver total o parcialmente el contrato. En ningún caso, dichas medidas impiden el inicio de las acciones civiles, penales y administrativas a que hubiera lugar.

## XX. PENALIDADES

En caso de retraso injustificado, se aplicará una penalidad de hasta un 10% del monto contratado.

- La penalidad se aplica de acuerdo a la siguiente formula:

$$\text{Penalidad diaria} = \frac{0.10 \times \text{monto}}{F \times \text{plazo}}$$

Donde F tiene los siguientes valores:

Para bienes y servicios: F = 0.40

## XXI. OTRAS PENALIDADES

De acuerdo con el tipo de contratación las áreas usuarias establecen otras penalidades diferentes al retraso, las cuales son objetivas, razonables y proporcionales con el objeto de la contratación, precisar el listado de las situaciones, condiciones, el procedimiento de verificación de las ocurrencias y los montos o porcentajes a aplicar).

No aplica.

## XXII. RESOLUCIÓN DE ORDEN O DE CONTRATO

La Entidad puede resolver la orden o el contrato, en los siguientes casos:

- En el caso de la resolución por incumplimiento del contratista, la entidad contratante debe haber otorgado previamente un plazo de subsanación, salvo que el incumplimiento no pueda ser revertido.
- Por la acumulación del monto máximo de la penalidad por mora o por el monto máximo de otras penalidades, en la ejecución de la prestación a su cargo, podrá resolver el contrato menor sin apercibimiento previo.
- Por la paralización o reducción de la ejecución de la prestación, pese a haber sido requerido previamente por escrito, bajo apercibimiento de resolución para corregir tal situación.
- Por caso fortuito o fuerza mayor que imposibilite de manera definitiva la continuación de la ejecución de la orden o contrato; amparado en un hecho o evento extraordinario, imprevisible e irresistible; o por un hecho sobreviniente al perfeccionamiento de la orden o contrato que no sea imputable a alguna de las partes.
- Por mutuo acuerdo entre las partes, siempre que la Entidad o el contratista justifiquen las causas que imposibilitan continuar con la ejecución de la orden o del contrato, previa opinión del área usuaria.
- El contrato menor podrá ser resuelto por el incumplimiento de alguna de las cláusulas de Anticorrupción y Antisoborno, Confidencialidad y Gestión de Riesgo.

La comunicación de resolución será con carta simple, notificada al correo electrónico consignado en la propuesta, la cual se entenderá recibida con la sola notificación, sin que sea necesario acuse de recibo; salvo que, entre en vigencia la PLADICOP, en cuyo caso, las notificaciones se realizarán por dicho medio, teniendo los mismos efectos que la notificación física.



PERÚ

Ministerio  
de Desarrollo Agrario  
y Riego

**SERFOR**  
Servicio  
Nacional  
Forestal y  
de Fauna  
Silvestre

"Decenio de la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres"  
"Año de la recuperación y consolidación de la economía peruana"

**XXIII. 22.SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS**

Todas las controversias que surjan entre las partes sobre la validez, nulidad, interpretación, ejecución, terminación o eficacia de los contratos menores se resuelven mediante conciliación, conforme lo dispuesto en el numeral 81.3 del artículo 81 de la Ley.

Nota Importante: En el caso de contratos menores, las partes pactan la conciliación como mecanismo de solución de controversias.

**XXIV. CUMPLIMIENTO**

Son causales de resolución de contrato la presentación con información inexacta o falsa de la Declaración Jurada de Prohibiciones e Incompatibilidades, a que se hace referencia en la Ley de prevención y mitigación del conflicto de intereses en el acceso y salida de personal del servicio público. Asimismo, en caso se incumpla con los impedimentos señalados en el artículo 5 de dicha ley se aplicará la inhabilitación por 5 años para contratar o prestar servicios al Estado, bajo cualquier modalidad.

**XXV. GESTIÓN DE RIESGOS**

Las partes realizan la gestión de riesgos de acuerdo con lo establecido en el presente contrato y los documentos que lo conforman, a fin de tomar decisiones informadas, aprovechando el impacto de riesgos positivos y disminuyendo la probabilidad de los riesgos negativos y su impacto durante la ejecución contractual, considerando la finalidad pública de la contratación.

**XXVI. GARANTIA**

Nota Importante: De acuerdo con lo señalado en el artículo 139 del RLGCP, no se otorga garantía de fiel cumplimiento de contrato, ni garantía de fiel cumplimiento por prestaciones accesorias, en contratos de bienes y servicios cuyos montos sean menores o iguales a 50 UIT.

En el caso que el requerimiento contemple el adelanto de pago, se deberá tener en consideración que, el cumplimiento de las obligaciones de los contratistas debe ser garantizado a través del mecanismo establecido en la Ley General de Contrataciones Públicas, a fin de cubrir el adelanto de pago.

Los mecanismos de garantía son los siguientes: a) El fideicomiso, constituido para el adelanto de pago. b) La carta fianza financiera, otorgada como garantía de adelanto de pago, y c) El contrato de seguro, otorgado como garantía de adelanto de pago.

No aplica.

Nota. - La estructura del presente Formulario es de obligatorio cumplimiento, siendo que en el caso que; si alguno de los títulos no corresponde, debe consignarse y conservarse, consignándose la notación: "NO APLICA"